

EIROPAS PARLAMENTS

2004



2009

Sesijas dokuments

GALĪGAIS
A6-0027/2006

6.2.2006

*

ZIŅOJUMS

par priekšlikumu Padomes regulai, ar ko izveido Ātras reaģēšanas un sagatavotības instrumentu lielām ārkārtējām situācijām
(KOM(2005)0113 – C6-0181/2005 – 2005/0052(CNS))

Vides, sabiedrības veselības un pārtikas nekaitīguma komiteja

Referents: *Dimitrios Papadimoulis*

Izmantoto apzīmējumu skaidrojums

- * Apspriežu procedūra
nodoto balsu vairākums
- **I Sadarbības procedūra (pirmais lasījums)
nodoto balsu vairākums
- **II Sadarbības procedūra (otrais lasījums)
nodoto balsu vairākums, lai apstiprinātu kopējo nostāju
Parlamenta deputātu vairākums, lai noraidītu vai grozītu kopējo
nostāju
- *** Piekrišanas procedūra
Parlamenta deputātu vairākums, izņemot gadījumus, kas minēti
EK līguma 105., 107., 161. un 300. pantā un ES līguma 7. pantā
- ***I Koplēmuma procedūra (pirmais lasījums)
nodoto balsu vairākums
- ***II Koplēmuma procedūra (otrais lasījums)
nodoto balsu vairākums, lai apstiprinātu kopējo nostāju
Parlamenta deputātu vairākums, lai noraidītu vai grozītu kopējo
nostāju
- ***III Koplēmuma procedūra (trešais lasījums)
nodoto balsu vairākums, lai apstiprinātu kopīgo projektu

(Norādīto procedūru izvēlas atkarībā no Komisijas ierosinātā juridiskā pamata)

Grozījumi normatīvā tekstā

Parlamenta grozījumos izmaiņas ir ***treknā slīprakstā***. Teksts *parastā slīprakstā* tehniskajiem dienestiem norāda tās normatīvā teksta daļas, kurās ir ierosināti labojumi galīgajam teksta variantam (piemēram, nepārprotami kļūdainas teksta daļas vai to izlaidumi kādā no valodām). Šie labojumu ierosinājumi jāapstiprina attiecīgajiem tehniskajiem dienestiem.

SATURS

	Lpp.
EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS	5
PASKAIDROJUMS	34
JURIDISKĀS KOMITEJAS ATZINUMS PAR JURIDISKO PAMATU	37
BUDŽETA KOMITEJAS ATZINUMS	39
PILSOŅU BRĪVĪBU, TIESLIETU UN IEKŠLIETU KOMITEJAS ATZINUMS	46
PROCEDŪRA	53

EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

par priekšlikumu Padomes regulai ar ko izveido Ātras reaģēšanas un sagatavotības instrumentu lielām ārkārtējām situācijām
(KOM(2005)0113 – C6-0181/2005 –2005/0052 (CNS))

(Apspriežu procedūra)

Eiropas Parlaments,

- ņemot vērā Komisijas priekšlikumu Padomei (KOM(2005)0113)¹,
 - ņemot vērā EK līguma 308. pantu un *Euratom* līguma 203. pantu, saskaņā ar kuriem Padome ar to ir apspriedusies (C6-0181/2005),
 - ņemot vērā Juridiskās komitejas atzinumu par ierosināto juridisko pamatu,
 - ņemot vērā Reglamenta 51. un 35. pantu,
 - ņemot vērā Vides, sabiedrības veselības un pārtikas nekaitīguma komitejas ziņojumu un Budžeta komitejas un Pilsoņu brīvību, tiesību un iekšlietu komitejas atzinumus (A6-0027/2006),
1. apstiprina grozīto Komisijas priekšlikumu;
 2. nosaka, ka regulas priekšlikumā norādītās apropriācijas ir tikai aptuvenas, līdz tiek panākta vienošanās par finanšu plānu 2007. un turpmākajiem gadiem;
 3. pēc nākamā finanšu plāna pieņemšanas aicina Komisiju apstiprināt regulas priekšlikumā norādītās summas vai, ja nepieciešams, iesniegt pielāgotās summas Eiropas Parlamentam un Padomei apstiprināšanai, tādējādi nodrošinot, ka tās nepārsniedz maksimālo apjomu;
 4. aicina Komisiju attiecīgi grozīt tās priekšlikumu saskaņā ar EK līguma 250. panta 2. punktu un *Euratom* līguma 119. panta otro daļu;
 5. aicina Padomi informēt Parlamentu, ja tā ir paredzējusi nepievienoties Parlamenta apstiprinātajam tekstam;
 6. prasa Padomei vēlreiz ar to apspriesties, ja tā ir paredzējusi būtiski grozīt Komisijas priekšlikumu;
 - 6a. aicina Padomi un Komisiju apsvērt minēto atzinumu kā tā pirmo lasījumu saskaņā ar koplēmuma procedūru atbilstīgi grozītajam juridiskajam pamatam;
 7. uzdod priekšsēdētājam nosūtīt Parlamenta nostāju Padomei un Komisijai.

¹ OV vēl nav publicēts.

Grozījums Nr. 1
Virsraksts

Priekšlikums PADOMES REGULAI,
ar ko izveido Ātras reaģēšanas un
sagatavotības instrumentu lielām
ārkārtējām situācijām

Priekšlikums **EIROPAS PARLAMENTA
UN PADOMES REGULAI**, ar ko izveido
Novēršanas, ātras reaģēšanas un
sagatavotības instrumentu lielām
ārkārtējām situācijām

*(Šis grozījums attiecas uz visu tekstu, kur ir
minēta sagatavotība un ātra reaģēšana).*

Pamatojums

The Commission proposal does not address prevention. This issue is essential, since an integrated emergency management comprises preventive measures, as well as preparedness and response. Besides, some of the eligible actions apply not only to preparedness but to prevention as well.

Grozījums Nr. 2
1. atsauce

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas
līgumu un jo īpaši tā **308. pantu**,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas
līgumu un jo īpaši tā **175. panta 1. punktu**,

Pamatojums

The preponderant purpose of the Regulation is the protection of people's health and the environment as expressed clearly in its first article (subject-matter). All the actions eligible for financing under the proposal serve the ultimate purpose of protecting human health and the environment.

Grozījums Nr. 3
2. atsauce

ņemot vērā Eiropas Atomenerģijas
kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši
tā **203. pantu**,

svītrots

Pamatojums

Nuclear accidents should be dealt with in a separate legislative instrument..

Grozījums Nr. 4

1. apsvērumš

(1) *Saskaņā ar EK Līguma 3. panta 1. punkta u) apakšpunktu Kopienas darbībām jāietver pasākumi civilās aizsardzības jomā.*

(1) *Lielas ārkārtējas situācijas var nopietni ietekmēt gan sabiedrības veselību, gan vidi. EK līgumā ir juridisks pamats, kas attiecas gan uz vidi, gan sabiedrības veselības aizsardzību — 175. panta 1. punkts — un uz kuru līdz ar to būtu jābalsta šis instruments.*

Pamatojums

The preponderant purpose of the Regulation is the protection of people's health and the environment as expressed clearly in its first article (subject-matter). All the actions eligible for financing under the proposal serve the ultimate purpose of protecting human health and the environment.

Grozījums Nr. 5

2. apsvērumš

(2) *Tādēļ ar* Padomes Lēmumu 2001/792/EK, *Euratom* izveidoja Kopienas mehānismu pastiprinātas sadarbības veicināšanai civilās aizsardzības palīdzības intervenču jomā.

(2) *Ar* Padomes Lēmumu 2001/792/EK, *Euratom* izveidoja Kopienas mehānismu pastiprinātas sadarbības veicināšanai civilās aizsardzības palīdzības intervenču jomā.

Pamatojums

Consequent to the change in Recital 1.

Grozījums Nr. 6

2.a apsvērumš (jauns)

(2.a) *Klimata pārmaiņas rada nozīmīgu negatīvu ietekmi uz pasaules vidi, ekonomiku un sabiedrību un var izraisīt katastrofālas sekas. Ekonomiskie zaudējumi no laika apstākļu izraisītām dabas katastrofām iepriekšējā desmitgadē ir pieauguši līdz seškārtīgam līmenim salīdzinājumā ar 1960. gadu līmeni.*

Pamatojums

The Commission text does not make specific reference to climate change but it is linked indirectly to climate change issues. It refers to many hazards but makes no specific mention of climate change. It is important to consider many of the issues mentioned in the light of climate change scenarios.

Grozījums Nr. 7
2.b apsvērums (jauns)

(2.b) Dabas katastrofu riska samazināšana, tostarp samazinot vājās vietas attiecībā uz dabas katastrofām, ir neatņemama ilgtspējīgas attīstības daļa un viens no būtiskākajiem priekšnosacījumiem tūkstošgades mērķu sasniegšanai.

Pamatojums

The Johannesburg Plan of Implementation of the World Summit on Sustainable Development requests an integrated, multi-hazard, inclusive approach to address risk, assessment and disaster management, including prevention, mitigation, preparedness, response and recovery.

Grozījums Nr. 8
2.c apsvērums (jauns)

(2.c) Zemes pārvaldība un izmantošana ir katastrofu novēršanas un mazināšanas plānu un politiku svarīga daļa. Tāpēc plāniem un politikām vajadzētu uzlabot vides un dabas resursu integrētas pārvaldības metodes, kas ietver katastrofu riska samazināšanu, kā piemēram, plūdu un mežu integrētu pārvaldību, mitraiņu un viegli ievainojamu ekosistēmu pienācīgu pārvaldību, kā arī risku novērtēšanu pilsētu teritorijās.

Pamatojums

Emphasising and reinforcing the centrality of environmental concerns in disaster management has become a critical priority, requiring the sound management of natural resources as a tool to prevent disasters or lessen their impacts on people, their homes and livelihoods.

Grozījums Nr. 9
2.d apsvēruma (jauns)

(2.d) Izolētiem un vistālākajiem ES reģioniem ir īpašas pazīmes un vajadzības atbilstoši to ģeogrāfiskajam izvietojumam, reljefam, kā arī sociālajiem un ekonomiskajiem apstākļiem. Šiem faktoriem var būt nelabvēlīga ietekme, tie var apgrūtināt palīdzības un intervences resursu sniegšanu, kā arī radīt īpašas vajadzības lielās ārkārtējās situācijās.

Pamatojums

Outermost or isolated regions require more attention under the various Community mechanisms and instruments

Grozījums Nr. 10
3. apsvēruma

(3) Jāizveido Ātras reaģēšanas un sagatavotības instruments, kura satvarā var piešķirt finansiālu palīdzību, lai šādi sekmētu lielām ārkārtējām situācijām izstrādāto sagatavotības un ātrās reaģēšanas sistēmu efektivitātes uzlabošanu, jo īpaši saistībā ar Lēmumu 2001/792/EK, *Euratom*.

(3) Jāizveido **Novērstānas**, ātras reaģēšanas un sagatavotības instruments, kura satvarā var piešķirt finansiālu palīdzību, lai šādi sekmētu lielām ārkārtējām situācijām izstrādāto sagatavotības un ātrās reaģēšanas sistēmu efektivitātes uzlabošanu, jo īpaši saistībā ar **monitoringa un informācijas centru, ko izveido ar** Lēmumu 2001/792/EK, *Euratom*.

Pamatojums

Following the change in the title.

Grozījums Nr. 11
4. apsvēruma

(4) Šis instruments nodrošinās redzamu Kopienas solidaritātes izpausmi pret lielu ārkārtēju situāciju **skartām** valstīm, veicinot savstarpējas palīdzības sniegšanu, kas notiek, mobilizējot dalībvalstu intervences

(4) Šis instruments nodrošinās redzamu Kopienas solidaritātes izpausmi pret **Kopienas un ārpuskopienas valstīm, kuras nonākušas ārkārtējā situācijā, ko izraisījušas dabas, rūpnieciskās un**

līdzekļus.

tehnoloģiskās katastrofas, tostarp jūras piesārņojums, vai terorisma akti, gan ES, gan ārpus tās, veicinot savstarpējas palīdzības sniegšanu, kas notiek, mobilizējot dalībvalstu intervences līdzekļus.

Pamatojums

Emphasising and reinforcing the centrality of environmental concerns in disaster management has become a critical priority, requiring the sound management of natural resources as a tool to prevent disasters or lessen their impacts on people, their homes and livelihoods.

Grozījums Nr. 12
4.a apsvērums (jauns)

(4.a) Padome ir pieņēmusi secinājumus par Eiropas civilās aizsardzības spēju uzlabošanu¹,

¹OV C 304 1.12.2005., 1. lpp.

Pamatojums

It is essential that the Instrument should include actions relating to the networking of alert and early warning systems.

Grozījums Nr. 13
4.b apsvērums (jauns)

(4.b) Jābūt iespējamam izmantot instrumentu darbībā gan Eiropas Savienības teritorijā, gan ārpus tās, lai paustu solidaritāti un lai palīdzētu ES pilsoņiem trešās valstīs, kuriem tas nepieciešams.

Pamatojums

Many EU citizens travel beyond the EU's borders. They are therefore also at risk of being affected when major emergencies occur outside the EU's borders.

Grozījums Nr. 14
4.c apsvēruma (jauns)

(4.c) Ja instrumentu izmanto ārpus ES teritoriālajām robežām, svarīgi ir saskaņot darbības ar Apvienoto Nāciju Organizāciju.

Pamatojums

The UN already has an operational system for assisting countries affected by disasters and major emergencies. To avoid duplicating work and in order to take advantage of pooled resources, the EU'S rapid response and preparedness instrument should be coordinated with its counterparts in the UN system. The recital follows from an amendment to Article 8.

Grozījums Nr. 15
4.d apsvēruma (jauns)

(4.d) Kopienas rīcībai nevajadzētu atbrīvot no atbildības trešās puses, kas saskaņā ar principu "maksā piesārņotājs" ir pirmām kārtām atbildīgas par savu izraisīto kaitējumu.

Pamatojums

The polluter-pays-principle requires that an operator is held liable to the extent that he has caused the resulting damage.

Grozījums Nr. 16
4.e apsvēruma (jauns)

(4.e) Ir vajadzīga ciešāka sadarbība, lai uzlabotu militāro līdzekļu datubāzes efektivitāti un spējas saistībā ar civilās aizsardzības operācijām, kas nepieciešamas dabas vai cilvēku darbības izraisītajās katastrofās.

Pamatojums

To improve EU operations, all available means and capabilities must be used.

Grozījums Nr. 17
4.f apsvēruma (jauns)

(4.f) Lai veicinātu un nodrošinātu labāku novēršanu, sagatavotību un reaģēšanu lielās ārkārtējās situācijās, ir nepieciešams īstenot plašas informatīvas kampaņas, kā arī izglītojošas un izpratni veicinošas iniciatīvas, kas domātas sabiedrībai un jo īpaši jauniešiem, ar mērķi paaugstināt paš aizsardzības līmeni un pastiprināt drošības pasākumus, kuri veicami katastrofu gadījumā.

Pamatojums

Civil protection measures must be integrated in teaching schedules and awareness campaigns to raise conscience about the necessity of prevention, preparedness and response to major accidents and to ensure the participation of civil society in preventive and response action.

Grozījums Nr. 18
4.g apsvēruma (jauns)

(4.g) Katastrofu pārvaldībā būtiska ir brīvprātīgo palīdzība, tiem ir svarīga loma ar civilo aizsardzību saistītās darbībās un viņi nodrošina ļoti dažādus pakalpojumus, plānojot un reaģējot lielās ārkārtējās situācijās, vai nu kā brīvprātīgo organizāciju locekļi vai individuāli.

Pamatojums

The ability of a Community to recover from the devastating effects of a disaster requires that citizens actively plan and participate in preparedness. Volunteers can provide vital services in the absence of emergency responders, whose arrival may be delayed due to a large event.

Grozījums Nr. 19
6.a apsvēruma (jauns)

(6.a) Solidaritātes paušana trešām valstīm katastrofu un ārkārtas situāciju gadījumā

jau daudzus gadus ir bijusi daļa no ES ārējām darbībām; ES civilā aizsardzība ārpus Savienības robežām nodrošinātu pievienoto vērtību un palielinātu instrumenta darbības efektivitāti un iedarbību.

Pamatojums

The EU should show its concrete solidarity, in the event of major emergencies with third countries, in particular with developing countries where the number and scale of natural disasters and their increasing impact within recent years, have resulted in massive loss of life and long-term negative social, economic and environmental consequences.

Grozījums Nr. 20

7. apsvērumš

(7) Saskaņotības labad ir lietderīgi ***ātrās reaģēšanas rīcībai, ko īsteno ārpus Kopienas, piemērot Padomes [...] Regulu (EK) Nr. [...] /2005, ar ko izveido Stabilitātes instrumentu. Šā paša iemesla dēļ*** rīcībai, uz kuru attiecas Padomes Lēmums [...] /2005, ar ko izveido īpašo programmu „Terorisma novēršana, sagatavotība terorisma aktiem un to seku pārvaldība”, vai kura attiecas uz likumības un kārtības uzturēšanu un iekšējās drošības pasākumu veikšanu, šo instrumentu nepiemēro.

(7) Saskaņotības labad ir lietderīgi, ***ka*** rīcībai, uz kuru attiecas Padomes Lēmums [...] /2005, ar ko izveido īpašo programmu „Terorisma novēršana, sagatavotība terorisma aktiem un to seku pārvaldība”, vai kura attiecas uz likumības un kārtības uzturēšanu un iekšējās drošības pasākumu veikšanu, šo instrumentu nepiemēro.

Pamatojums

The Community should be able to demonstrate solidarity with third countries by responding to emergency situations on their territory. A rapid response to major emergencies outside the EU should therefore be included in the scope of the instrument.

The proposal on a Stability Instrument (COM(2004)630) which is currently under discussion in the Council could not achieve the same objective even if it was to include civil protection actions outside the European Union, given its wide scope (promotion of peace and stability; safety and security of the civilian population in third countries).

Grozījums Nr. 21
9. apsvēruma

(9) Valsts iepirkuma līgumu un subsīdiju piešķiršana, ko veic saskaņā ar šo regulu, jāīsteno atbilstīgi Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulai (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienu vispārējam budžetam. Civilās aizsardzības jomā veicamās rīcības īpatnību dēļ ir lietderīgi paredzēt, ka subsīdijas var piešķirt arī fiziskām personām.

(9) Valsts iepirkuma līgumu un subsīdiju piešķiršana, ko veic saskaņā ar šo regulu, jāīsteno atbilstīgi Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulai (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienu vispārējam budžetam. Civilās aizsardzības jomā veicamās rīcības īpatnību dēļ ir lietderīgi paredzēt, ka subsīdijas var piešķirt arī fiziskām personām **un nevalstiskajām organizācijām**.

Pamatojums

It is appropriate to consider the implication for expansion of NGO involvement in preparing for and responding to emergencies.

Grozījums Nr. 22
10. apsvēruma

(10) **Jābūt iespējamai** trešu valstu līdzdalībai, jo tas palielina minētā instrumenta darbības lietderību un efektivitāti.

(10) **Ir vēlama** trešo valstu līdzdalība, jo **ārkārtējām situācijām trešās valstīs var būt būtiska ietekme uz ES dalībvalstīm un turklāt** tas palielina minētā instrumenta darbības lietderību un efektivitāti.

Pamatojums

Major emergencies in countries adjoining the EU, in particular, may also affect EU Member States.

Grozījums Nr. 23
11.a apsvēruma (jauns)

(11.a) Lai veicinātu šīs regulas efektīvu īstenošanu, Komisijai sadarbībā ar dalībvalstīm pēc iespējas drīz jāizstrādā civilās aizsardzības resursu sīks saraksts (personāls, iekārtas, u.c.), kādi ir Eiropas Savienībā.

Pamatojums

In order to be able to deploy the resources required to deal with a disaster, it is important to know beforehand exactly what facilities and personnel are available.

Grozījums Nr. 24
12. apsvēruma

(12) Jāparedz attiecīgi noteikumi, kas vajadzīgi, lai nodrošinātu atbilstīgu tās rīcības īstenošanas kontroli, par kuru saņem finansiālu palīdzību sakarā ar minēto instrumentu.

12) Jāparedz attiecīgi noteikumi, kas vajadzīgi, lai nodrošinātu atbilstīgu tās rīcības īstenošanas kontroli, par kuru saņem finansiālu palīdzību sakarā ar minēto instrumentu. ***Īstenojot Kopienas finansiālo palīdzību, ir vajadzīga maksimāli lielāka pārredzamība, kā arī resursu izmantošanas pareiza uzraudzība.***

Pamatojums

In line with the European transparency initiative launched in March 2005 to increase accountability and transparency of EU Institutions.

Grozījums Nr. 25
16.a apsvēruma (jauns)

(16.a) Kopienas rīcība civilās aizsardzības jomā papildina valstu, reģionu un pašvaldību politikas. Reģioni un pašvaldības ir pirmie, kurus ietekmē katastrofa, un tāpēc tiem ir jābūt pilnībā iesaistītiem civilās aizsardzības politiku izstrādē, īstenošanā un pārraudzībā.

Pamatojums

The usual and proper response to a routine disruptive incident will be at the local/regional level rather than national or supra-national. Preparation for emergency response should therefore also be at local level, as plans should be developed on the basis of local knowledge.

Grozījums Nr. 26
16.b apsvēruma (jauns)

(16.b) Finanšu shēma 1999. gada 6. maija iestāžu nolīguma starp Eiropas Parlamentu, Padomi un Komisiju par budžeta disciplīnu un uzlabotu budžeta

procedūru¹ 33. punkta nozīmē ir iekļauta šajā regulā uz visu programmas ilgumu, tādējādi neietekmējot Līgumā noteiktās budžeta lēmējstādes pilnvaras.

¹OV L 172, 18.6.1999., 1. lpp.

Pamatojums

Refers to the codecision procedure, following the change of the legal basis.

Grozījums Nr. 27
17. apsvērumš

(17) Eiropas Kopienas dibināšanas līgumā un Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumā nav paredzētas nekādas citas pilnvaras šīs regulas pieņemšanai, kā tikai tās, kas noteiktas attiecīgi 308. un 203. pantā, svītrots

Pamatojums

The preponderant purpose of the Regulation is the protection of people's health and the environment as expressed clearly in its first article (subject-matter). All the actions eligible for financing under the proposal serve the ultimate purpose of protecting human health and the environment.

Grozījums Nr. 28
17.a apsvērumš (jauns)

(17.a) Eiropas Parlaments pēc dabas katastrofām ir pieņēmis vairākas rezolūcijas, tostarp 2005. gada 8. septembrī*, kurā tas aicināja Komisiju un dalībvalstis ciešāk sadarboties civilās aizsardzības pasākumos dabas katastrofu gadījumā, lai novērstu un minimizētu to iznīcinošo ietekmi, it īpaši, radot pieejamus civilās aizsardzības papildu resursus.

** Pieņemtie teksti, P6_TA(2005)0334, 9. punkts*

Grozījums Nr. 29

1. panta 1. daļa

Ar šo regulu uz laika posmu no 2007. gada 1. janvāra līdz 2013. gada 31. decembrim izveido *Ātras* reaģēšanas un sagatavotības instrumentu (še turpmāk — „Instruments”), kas vajadzīgs, lai atbalstītu un papildinātu dalībvalstu centienus lielā ārkārtējā situācijā pasargāt cilvēkus, vidi **un** īpašumu.

Ar šo regulu uz laika posmu no 2007. gada 1. janvāra līdz 2013. gada 31. decembrim izveido **Novēršanas**, *ātras* reaģēšanas un sagatavotības instrumentu (še turpmāk — „Instruments”), kas vajadzīgs, lai atbalstītu un papildinātu dalībvalstu centienus lielā ārkārtējā situācijā pasargāt cilvēkus, **sabiedrības veselību un drošību**, vidi, īpašumu **un kultūras mantojumu**.

Pamatojums

Following the change in the title.

Grozījums Nr. 30

1. panta 2. daļa

Tajā paredzēti noteikumi ar Instrumentu saistītas finansiālas palīdzības sniegšanai attiecībā uz darbībām, kuru mērķis ir uzlabot Kopienas sagatavotību lielām ārkārtējām situācijām.

Tajā paredzēti noteikumi ar Instrumentu saistītas finansiālas **un tehniskas** palīdzības sniegšanai darbībām, kuru mērķis ir uzlabot Kopienas **riska novēršanas spējas un sagatavotību *reaģēt uz*** lielām ārkārtējām situācijām, **galvenokārt izmēģinājuma projektu veidā, kuros izstrādātas vispārējas Eiropas intereses tēmas un/vai tādas, kas veicina atbilstošu tīklu nostiprināšanu vai izveidi Eiropas līmenī.**

Pamatojums

Technical assistance is provided for in Article 10.

Grozījums Nr. 31

1. panta 3. daļa

Tajā turklāt ietverts īpašs noteikums par finansiālas palīdzības sniegšanu lielā ārkārtējā situācijā, lai šādi sekmētu ātru un efektīvu reakciju uz minēto situāciju.

Tajā turklāt ietverts īpašs noteikums par finansiālas **un tehniskās** palīdzības sniegšanu lielā ārkārtējā situācijā, lai šādi sekmētu ātru un efektīvu reakciju uz minēto situāciju.

Pamatojums

Technical assistance is provided for in Article 10.

Grozījums Nr. 32

1. panta 3.a daļa (jauna)

3a. Tajā paredzēta arī briesmu cēloņu (piemēram, bīstamu vielu uzglabāšana) un līdzekļu pilnīga izpēte un saraksta izveide - īpaši to līdzekļu, ko varētu izmantot ārkārtējās situācijās, kā arī lai atvieglotu dalībvalstu apmaiņu ar šādu informāciju.

Grozījums Nr. 33

2. panta 1. punkts

1. Šo regulu piemēro attiecībā uz sagatavotību ***lielām ārkārtējām situācijām neatkarīgi no to veida.***

To piemēro arī šādu lielu ārkārtēju situāciju tūlītējo seku pārvaldībai Kopienā ***un valstīs, kas ir ar Lēmumu 2001/792/EK, Euratom izveidotā Kopienas mehānisma dalībnieces.***

Turklāt to piemēro attiecībā uz sagatavotību un spēju ātri reaģēt gadījumā, kad liela ārkārtēja situācija ietekmē sabiedrības veselību.

1. Šo regulu piemēro attiecībā uz ***novēršanu, sagatavotību un ātru reaģēšanu ārkārtējās situācijās, kā definēts 3. panta 1) punktā, Kopienā un ārpus tās, īpaši uzsverot sabiedrības veselību.***

To piemēro arī šādu lielu ārkārtēju situāciju tūlītējo seku pārvaldībai Kopienā ***un ārpus tās.***

Pamatojums

The Community should be able to demonstrate solidarity with third countries by responding to emergency situations on their territory. A rapid response to major emergencies outside the EU should therefore be included in the scope of the instrument.

Grozījums Nr. 34

2. panta 1.a punkts (jauns)

1a. Instrumenta modus operandi ņem vērā atbilstošu reģionālo dimensiju. Komisija un dalībvalstis saistībā ar instrumenta definīciju un pārvaldi pēc iespējas ciešāk sadarbojas ar pašvaldību un reģionālajām iestādēm, ja dalībvalstu juridiskie

noteikumi to atļauj.

Grozījums Nr. 35
2.a pants (jauns)

2.a pants

Ilgums un budžeta resursi

***Šo regulu piemēro no 2007. gada
1. janvāra, un tā ir spēkā līdz 2013. gada
31. decembrim.***

***Finansējums šā instrumenta īstenošanai
ir noteikts EUR 278 miljonu apmērā
laikposmam no 2007. gada 1. janvāra līdz
2013. gada 31. decembrim (septiņiem
gadiem).***

Pamatojums

Following the amendment to include external actions in the scope of this Regulation, the budget needs to be increased; an additional amount of euro 105 mio for the 7 year period seems appropriate.

Grozījums Nr. 36
3. panta 1) apakšpunkts

1) „liela ārkārtēja situācija” ir situācija, kas kaitīgi ietekmē vai var kaitīgi ietekmēt cilvēkus, īpašumu vai vidi ***un kas var būt palīdzības pieprasījuma iemesls;***

1) „liela ārkārtēja situācija” ir ***ikviens notikums vai*** situācija, kas kaitīgi ietekmē vai var kaitīgi ietekmēt cilvēkus, ***sabiedrības veselību un drošību, īpašumu, kultūras mantojumu*** vai vidi ***un ko izraisījusi dabas, rūpnieciskā vai tehnoloģiskā katastrofa, tostarp jūras piesārņojums, vai terorisma akts;***

Pamatojums

The definition as proposed is too vague. The new definition better reflects the content of the Regulation.

Grozījums Nr. 37
3. panta 1.a) apakšpunkts (jauns)

1.a) „novēršana” ir jebkura darbība, ar ko nodrošina izvairīšanos no bīstamas situācijas nelabvēlīgas ietekmes, un jebkuri līdzekļi, ar ko minimizēt dabas vai cilvēka izraisītu katastrofu;

Pamatojums

Prevention is part of the subject matter of this Regulation.

Grozījums Nr. 38
3. panta 3) apakšpunkts

3) „sagatavotība” ir iepriekš veikta darbība, kas vajadzīga, lai nodrošinātu efektīvu ātro reaģēšanu.

3) „sagatavotība” ir iepriekš veikta darbība, kas vajadzīga, lai nodrošinātu efektīvu ātro reaģēšanu **uz dabas un tehnoloģiju izraisītās bīstamības un vides degradēšanas ietekmi, tostarp laicīgs un efektīvs agrais brīdinājums;**

Pamatojums

Preparedness and response alone do not suffice for risk reduction, unless they are accompanied by early warning. They cannot be separated as early warning is decisive for setting the right direction for measures to be taken.

Grozījums Nr. 39
3. panta 3.a) apakšpunkts (jauns)

3.a) „agrais brīdinājums” ir savlaicīga un efektīva informācijas nodošana, kas ļauj veikt rīcību, lai izvairītos vai mazinātu riskus un nodrošinātu sagatavotību efektīvi reaģēt.

Pamatojums

Early warning is a major element of disaster risk reduction.

Grozījums Nr. 40
3. panta 3.b) apakšpunkts (jauns)

3.b) „saraksts” ir civilās aizsardzības iekārtu un personāla, kas ir Eiropas Savienībā, uzskaitījums. Komisija sarakstu regulāri atjauno.

Pamatojums

In order to be able to deploy the resources required to deal with a disaster, it is important to know beforehand exactly what facilities and personnel are available.

Grozījums Nr. 41
3.a pants (jauns)

3.a pants

Attāli reģioni

Šī regula paredz atbilstošu un vienlīdzīgu palīdzību visām teritorijām, tādējādi nodrošinot, ka iedzīvotājiem, kuri dzīvo nomaļos, izolētos, salu vai attālos reģionos, kur nav viegli piekļūt, ir tāds pats drošības līmenis kā citās ES teritorijās. Specializētām palīdzības vienībām vajadzētu spēt piekļūt šādām teritorijām.

Pamatojums

Special attention should be given to isolated and outermost regions where geographical features lead to serious problems when teams are put in place and deployed.

Grozījums Nr. 42
4. panta, ievaddaļa

Ar Instrumentu saistītu finansiālu palīdzību var saņemt par šādām darbībām:

Ar Instrumentu saistītu finansiālu palīdzību var saņemt, ***cita starpā***, par šādām darbībām ***gan Eiropas Savienības teritoriālajās robežās, gan ārpus tām:***

Pamatojums

Many EU citizens travel beyond the EU's borders. They are therefore also at risk of being

affected when major emergencies occur outside the EU's borders.

Grozījums Nr. 43
4. panta 1) apakšpunkts

1) pētījumi, apsekojumi, stāvokļa modelēšana, **attīstības modeļu veidošana** un neparedzētu izdevumu plānošana;

1) pētījumi, apsekojumi, stāvokļa modelēšana, **attīstības modeļu veidošana attiecībā uz civilās aizsardzības intervenci** un neparedzētu izdevumu plānošana;

Pamatojums

As a general rule, national capacities should not be financed by the Instrument. Only supra-State resources and activities which possess added value for the Community may be financed.

Grozījums Nr. 44
4. panta 2) apakšpunkts

2) palīdzība resursu palielināšanas nolūkā;

2) **pārvalstiska** palīdzība resursu palielināšanas nolūkā;

Pamatojums

Action coordination is of central importance to the regulation's success.

Grozījums Nr. 45
4. panta 3) apakšpunkts

3) apmācība, mācības, semināri, personāla un ekspertu apmaiņa;

3) apmācība, **sanāksmes**, mācības, semināri, personāla un ekspertu apmaiņa;

Pamatojums

To complete the eligible actions provided for in this Regulation.

Grozījums Nr. 46
4. panta 3.a) apakšpunkts (jauns)

3.a) speciāla apmācība personālam, kas

piedalās operācijās saistībā ar novēršanu, ātru reaģēšanu un sagatavotību lielām ārkārtējām situācijām, lai labāk nodrošinātu invalīdu īpašās vajadzības;

Pamatojums

The people who will take part in preventive, rapid response and preparedness operations in the event of major emergencies must be familiar with the particular needs (e.g. communication, method of mobility, etc.) which the various categories of disabled persons have in order to carry out their tasks better. Training of personnel should include subjects relating to the particular circumstances of the disabled.

Grozījums Nr. 47

4. panta 4) apakšpunkts

4) demonstrējumu projekti;

4) demonstrējumu projekti **un programmas;**

Pamatojums

To complete the eligible actions provided for in this Regulation.

Grozījums Nr. 48

4. panta 5) apakšpunkts

5) tehnoloģiju pārņemšana;

5) **zināšanu, tehnoloģiju un pieredzes pārņemšana un dalīšanās pieredzē par iegūtajiem secinājumiem un paraugpraksi;**

Pamatojums

To complete the eligible actions provided for in this Regulation.

Grozījums Nr. 49

4. panta 6) apakšpunkts

6) izpratnes veidošanas un informācijas izplatīšanas darbības;

6) izpratnes veidošanas un informācijas izplatīšanas darbības, **kuru galvenais mērķis ir rosināt cilvēkus saglabāt modrību;**

Pamatojums

Fire-related disasters are almost always man-made. Encouraging people to remain vigilant and at the same time informing them of the penalties applicable is a useful means of prevention.

Grozījums Nr. 50
4. panta 7.a) apakšpunkts (jauns)

7.a) trauksmes, agrīnās brīdināšanas un reaģēšanas sistēmu tīklu izveide;

Pamatojums

It is essential that the Instrument should include actions relating to the networking of alert and early warning systems.

Grozījums Nr. 51
4. panta 9) apakšpunkts

9) drošu sakaru sistēmu un rīku izveide un uzturēšana;

9) **uztīcamu un** drošu sakaru sistēmu un rīku izveide un uzturēšana;

Pamatojums

See justification above.

Grozījums Nr. 52
4. panta 12) apakšpunkts

12) ekspertu, sadarbības koordinatoru un novērotāju nosūtīšana un izvietošana;

12) ekspertu, sadarbības koordinatoru un novērotāju nosūtīšana un izvietošana **ar pietiekamiem līdzekļiem un iekārtām;**

Pamatojums

As a general rule, national capacities should not be financed by the Instrument. Only supra-State resources and activities which possess added value for the Community may be financed.

Grozījums Nr. 53
4. panta 12.a) apakšpunkts

12.a) lokālā riska novērtēšanas un katastrofu sagatavotības programmu veicināšana un pasākumi skolās un augstākajās mācību iestādēs, kā arī citu līdzekļu izmantošanu, lai sniegtu informāciju jauniešiem un bērniem;

Pamatojums

Civil protection measures must be integrated in teaching schedules and awareness campaigns to raise conscience about sources of risk and ensure the participation of civil society in preventive and response action.

Grozījums Nr. 54
4. panta 14.a) apakšpunkts (jauns)

14.a) procedūru veicināšana, lai saskaņotu pieejas, metodes un līdzekļus lielu ārkārtēju situāciju novēršanai un reaģēšanai uz tām;

Pamatojums

A certain degree of harmonisation is necessary in order to achieve better efficiency.

Grozījums Nr. 55
4. panta 14.b) apakšpunkts (jauns)

14.b) partnerattiecību attīstīšana starp reģioniem ar vienādu katastrofu risku, lai apmainītos ar praktiskām atziņām par ārkārtēju situāciju pārvaldību.

Pamatojums

To complete the eligible actions provided for in this Regulation.

Grozījums Nr. 56
5. panta 4.a) apakšpunkts (jauns)

4.a) pieredzes apkopošana, kā arī paraugprakšu identificēšana un iekļaušana valsts, reģionālajās un vietējās programmās, ko īsteno, lai novērstu dabas, rūpnieciskās vai tehnoloģiskās katastrofas;

Pamatojums

Following the inclusion of prevention in the title and the scope of this Regulation.

Grozījums Nr. 57
5. panta 4.b) apakšpunkts (jauns)

(db) pieredzes apkopošana un paraugprakšu iekļaušana valsts, reģionālajās vai pašvaldību programmās, kas domātas sabiedrībai un jo īpaši jaunatnei, ar mērķi paaugstināt paš aizsardzības līmeni;

Pamatojums

Following the inclusion of a new point "information to the public" in the eligible actions.

Grozījums Nr. 58
5. panta 5) apakšpunkts

5) ar lielu ārkārtēju situāciju radīto tūlītējo seku pārvaldību saistītās zinātības un pieredzes, kā arī attiecīgo tehnoloģiju apmaiņas stimulēšana, sekmēšana un atbalstīšana.

5) zinātības un pieredzes stimulēšana, sekmēšana un atbalstīšana, **jo īpaši attiecībā uz preventīvajiem pasākumiem un lielu ārkārtēju situāciju radīto tūlītējo seku un attiecīgo tehnoloģiju pārvaldību.**

Pamatojums

Prevention plays an important role in risk reduction. It is people who have know-how and experience.

Grozījums Nr. 59
5. panta 9) apakšpunkts

9) pārvietojamu laboratoriju un augstas drošības pārvietojamu iekārtu pieejamības un transportēšanas nodrošināšana.

9) *speciālu civilās aizsardzības tehnoloģiju un iekārtu, kā piemēram,* pārvietojamu laboratoriju un augstas drošības pārvietojamu iekārtu pieejamības un transportēšanas nodrošināšana.

Pamatojums

Mobile laboratories and high-security mobile facilities are only part of technology.

Grozījums Nr. 60
5. panta 1.a punkts (jauns)

Saskaņā ar šo regulu finansēto pasākumu juridiskais pamats ļauj attiecīgajām nozarēm vajadzības gadījumā pildīt jaunas saistības un pieprasa, veicot jebādas darbības, stingri ievērot pamattiesības.

Grozījums Nr. 61
5.a pants (jauns)

5.a pants

Darbību kohēzija un koordinēšana
Komisija nodrošina, ka Instruments un trauksmes, agrīnās brīdināšanas un reaģēšanas sistēmas ir efektīvas un saistītas ar citām Kopienas brīdināšanas sistēmām.

Pamatojums

The Commission must ensure coordination between actions under the Instrument and the alert, early warning and response systems.

Grozījums Nr. 62
5.b pants (jauns)

5.b pants

Darbību kvalitāte

Komisija, sadarbībā ar dalībvalstīm, nodrošina darbību kvalitāti, uzraugot, koordinējot un novērtējot trauksmes, agrīnās brīdināšanas un reaģēšanas darbības, ar mērķi nodrošināt Instrumenta optimālu darbību.

Pamatojums

It is considered essential that the Commission should, in cooperation with the Member States, ensure that the alert, early warning and response activities are monitored and coordinated in order to ensure the optimal operation of the Instrument.

Grozījums Nr. 63
5.c pants (jauns)

5.c pants

Brīvprātīgie

Brīvprātīgo sagatavotība un reaģēšana lielās cilvēku rīcības izraisītās vai dabas katastrofās vienmēr jābūt vietējās varas iestādes kontrolē un pārraudzībā un brīvprātīgajiem jāsaņem speciāla apmācība, kas uzlabotu spējas identificēt, reaģēt un pārvarēt lielas ārkārtējas situācijas vai katastrofas.

Pamatojums

Disasters can put a strain on resources of local authorities and emergency services. During such times additional support from the voluntary sector can be seen as invaluable. To help provide a properly co-ordinated response in crisis, volunteers should work closely with the emergency services and local authorities, before, during and after a major emergency. Self-dispatched volunteers can hamper rescue efforts.

Grozījums Nr. 64
7. panta 4. punkts

4. Ikgadējās darba programmas pieņem saskaņā ar 13. panta 2. punktā minēto procedūru.

4. Ikgadējās darba programmas pieņem saskaņā ar 13. panta 2. punktā minēto procedūru. ***Pieņemto ikgadējo darba programmu informācijas nolūkā nosūta***

budžeta lēmējīestādei.

Grozījums Nr. 65
8. panta 2.daļa (jauna)

Ja darbības saskaņā ar šo Instrumentu tiek īstenotas ārpus Eiropas Savienības teritorijas, tās saskaņo ar Apvienoto Nāciju Organizāciju, ja vien nav īpaši iemesli to nedarīt.

Pamatojums

The UN already has an operational system for assisting countries affected by disasters and major emergencies. To avoid duplicating work and in order to take advantage of pooled resources, the EU'S rapid response and preparedness instrument should be coordinated with its counterparts in the UN system.

Grozījums Nr. 66
8.a pants (jauns)

8.a pants

Sadarbība ar starptautiskajām organizācijām

Lai samazinātu darbību dublēšanos un palielinātu efektīvas reaģēšanas darbību organizētību ārkārtējās situācijās, pamatojoties uz kopīgu informāciju, kā arī optimizētu visu resursu izmantošanu, jāizveido ciešākas saites un jāuzlabo, koordinēta un ilgstoša sadarbība ar starptautiskajām organizācijām.

Pamatojums

The creation of synergies in cooperating with international organisations is of vital importance. The UN already has an operational system for assisting countries affected by disasters and major emergencies. To avoid duplicating work and in order to take advantage of pooled resources, the EU'S rapid response and preparedness instrument should be coordinated with its counterparts in the UN system.

Grozījums Nr. 67
9. panta 1.a punkts (jauns)

1.a Ja saskaņā ar 1. pantu sniegtā informācija uzrāda, ka finansiālā palīdzība ir saņemta no citiem avotiem, tad saskaņā ar šo Instrumentu sniegto finansiālo palīdzību ierobežo, kā minimumu saglabājot finansējumu tai pieteikuma daļai, par kuru vēl nav pieejams cits finansējums.

Pamatojums

Article 1 states that the Instrument is intended to support and complement the efforts of the Member States. In awarding financial assistance, account must accordingly be taken of the other sources from which an action can be financed.

Grozījums Nr. 68
9. panta 2. punkts

2. Jātiecas uz sinerģismu un komplementaritāti ar pārējiem Eiropas Savienības vai Kopienas instrumentiem.

2. Jātiecas uz sinerģismu, ***konsekvenci*** un komplementaritāti ar pārējiem Eiropas Savienības vai Kopienas instrumentiem, ***cita starpā, ar Eiropas Savienības Solidaritātes fondu, Stabilitātes instrumentu un Eiropas Kopienas Humānās palīdzības biroju (ECHO), lai novērstu dublēšanos, kā arī nodrošinātu optimālu pievienoto vērtību un resursu izmantošanu; tas īpaši attiecas uz Komisijas lēmuma priekšlikumu par tāda izmēģinājuma projekta finansēšanu, kurā iekļauts sagatavošanas darbību kopums, lai pastiprinātu cīņu pret terorismu, kurā paredzēts vispārējās ātrās brīdināšanas sistēmas (ARGUS) un Eiropas Programmas svarīgāko infrastruktūras objektu aizsardzībai (EPCIP) finansējums, kas nodrošinātu svarīgu infrastruktūras objektu aizsardzības un civilās aizsardzības koherenci.***

Pamatojums

There is a risk that some of the activities involved in the above mentioned Funds and Instruments are so similar as to risk confusion or duplication if there is ineffective co-

ordination.

Grozījums Nr. 69
10. panta 1. punkta 2. daļa

Šādi izdevumi konkrēti var attiekties uz pētījumiem, sanāksmēm, informējošām darbībām, publikācijām, izdevumiem par informācijas apmaiņai paredzētiem informātikas tīkliem (un ar tiem saistītajām iekārtām) un uz visiem citiem ar tehnisku vai administratīvu palīdzību saistītiem izdevumiem, kas Komisijai var rasties šīs regulas īstenošanā.

Šādi izdevumi konkrēti var attiekties uz pētījumiem, sanāksmēm, informējošām darbībām, publikācijām, izdevumiem par informācijas apmaiņai paredzētiem informātikas tīkliem (un ar tiem saistītajām iekārtām) un uz visiem citiem ar tehnisku **un ar personālu** vai administratīvu palīdzību saistītiem izdevumiem, kas Komisijai var rasties šīs regulas īstenošanā.

Grozījums Nr. 70
10.a pants (jauns)

10.a pants

Darbību īstenošana un sadarbība starp Komisiju un dalībvalstīm

- 1. Komisija, cieši sadarbojoties ar dalībvalstīm, nodrošina, ka darbības un pasākumi, ko veic saskaņā ar Instrumentu, tiek īstenoti saskaņā ar 13. panta noteikumiem, nodrošinot saskaņotu un līdzsvarotu attīstību.***
- 2. Lai atbalsfētu īstenošanu, Komisija nodrošina, ka lielu ārkārtēju situāciju trauksmes, agrīnās brīdināšanas un ātrās reaģēšanas tīkli un sistēmas ir koordinēti un integrēti.***
- 3. Komisija un dalībvalstis rīkojas savu attiecīgo kompetenču jomās, lai nodrošinātu, ka Instruments darbojas efektīvi un lai izstrādātu mehānismus Kopienas un dalībvalstu līmenī Instrumenta mērķu sasniegšanai. Tās nodrošina, ka tiek sniegta nepieciešamā informācija attiecībā uz darbībām, ko atbalsta Instruments, un nodrošina iespējami plašāku līdzdalību darbībās, ko***

***īsteno vietējās un reģionālās varas iestādes
un nevalstiskās organizācijas.***

Grozījums Nr. 71
12. panta 4. punkts

4. Ja nav ievērots termiņš vai ja īstenotā darbība attaisno tikai daļu no piešķirtās finansiālās palīdzības, Komisija pieprasa, lai saņēmējs noteiktā termiņā iesniedz savus apsvērumus. Ja saņēmējs nesniedz apmierinošu atbildi, Komisija *var atcelt* atlikušās finansiālās palīdzības izmaksāšanu un *pieprasīt* jau izmaksāto summu atmaksāšanu.

4. Ja nav ievēroti laika ierobežojumi vai ja darbības īstenošana attaisno tikai daļu asinētās finansiālās palīdzības, Komisija saņēmējam pieprasa iesniegt novērojumus noteiktā termiņā. Ja saņēmējs nesniedz apmierinošu atbildi, Komisija var ***pieprasīt precizējumu vai sīkākus paskaidrojumus.*** ***Ja atbilde joprojām ir neapmierinoša, Komisija atceļ*** atlikušās finansiālās palīdzības izmaksāšanu un *pieprasa* jau izmaksāto summu atmaksāšanu.

Pamatojums

If the beneficiary's response remains unsatisfactory after the previous request for clarification, it is necessary that the Commission obligatorily cancels the payment and demands repayment of the sums already paid.

Grozījums Nr. 72
13. panta 1. punkts

1. Komisijai palīdz komiteja, ko veido dalībvalstu pārstāvji un ko vada Komisijas pārstāvis (še turpmāk — „Komiteja”).

1. Komisijai palīdz komiteja, ko veido dalībvalstu pārstāvji, ***tostarp pārstāvji no pašvaldību un reģionu iestādēm***, un ko vada Komisijas pārstāvis (še turpmāk — „Komiteja”).

Pamatojums

Regional and local authorities should play a central role in disaster prevention and management.

Grozījums Nr. 73
14. panta 2. punkta a) apakšpunkts

a) ne vēlāk kā 2010. gada 31. decembrī — starpposma novērtējuma ziņojumu par

a) ne vēlāk kā 2010. gada 31. decembrī — starpposma novērtējuma ziņojumu par

gūtajiem rezultātiem un šīs regulas īstenošanas kvalitatīvajiem un kvantitatīvajiem aspektiem;

gūtajiem rezultātiem un šīs regulas īstenošanas kvalitatīvajiem un kvantitatīvajiem aspektiem; ***Šajā atskaitē jo īpaši iekļauj informāciju par iesniegtajiem pieteikumiem, pieņemtajiem lēmumiem par līdzekļu piešķiršanu un piešķirtās finansiālās palīdzības faktisko izdevumu pārskatu.***

Pamatojums

A regular review of the actual implementation on the basis of a Commission report updated in the light of all the information available is needed. Particular attention will be paid to improving systems for monitoring financial commitments and to controls to ensure the effective use of the funds committed.

Grozījums Nr. 74

14. panta 2. a punkts (jauns)

2a. Komisija apņemas drīzumā turpināt šo pirmo, galvenokārt finansiālo iniciatīvu, un visdrīzākajā laikā iesniegt Eiropas Parlamentam Lēmuma 2001/792/EK grozījumu priekšlikumus.

PASKAIDROJUMS

Introduction

The recent Tsunami disaster in Asia, the strong tropical cyclone in Louisiana and Mississippi, as well as the devastating floods in Romania, Bulgaria, Switzerland, Austria, Germany and France, the serious drought in Spain and Portugal and the fires that have destroyed nearly 180.000 hectares of forest in Portugal, are yet another reminder that natural hazards are a global threat. Urban risks, the degradation of the environment and global warming should make disaster reduction a top priority for all EU governments and EU itself and the strengthening of the Community Civil Protection Mechanism should become an immediate objective and not wait for another disaster.

Background

The Community Civil Protection Mechanism supports and facilitates the mobilisation of vital civil protection assistance for the immediate needs of disaster stricken countries. Established in October 2001 (Council Decision 2001/792/EC-Euratom), the Mechanism can be activated in case of natural and man-made disasters, including nuclear accidents. 30 States - the EU25, Bulgaria, Romania, Lichtenstein, Norway and Iceland - currently participate in the Mechanism. It is complemented by a "civil protection action programme" (Council Decision 1999/847/EC) which permits the funding of activities that aim at preventive action, preparedness and an effective response. It expires at the end of 2006.

For the period 2007-2013, the Commission proposed the following instruments aiming to establish the necessary legal framework for future actions in the field of civil protection:

- The Solidarity Instrument (COM(2005)108) will replace the existing Solidarity Fund. It aims at reimbursing the Member States' costs of repairing the consequences of major disasters.
- The Stability Instrument (COM (2004)630) for actions outside the EU.
- The Programme "Prevention, Preparedness and Consequence Management of Terrorism" (COM (2005)124) provides for the prevention, preparedness and consequence management of terrorism in as far as the intelligence and law enforcement are concerned.
- The Rapid Response and Preparedness Instrument for major emergencies (COM (2005)113 final), which aims at enhancing the EU's response capabilities in the context of the civil protection mechanism and maximize assistance in terms of preparedness and rapid response to major emergencies. The main policy objective is to support and complement the efforts of the Member States for the protection of people, the environment and property in the event of a major emergency. It lays down rules for the provision of financial assistance for actions designed to enhance the Community's state of preparedness for major emergencies, and it also makes special

provision for financial assistance in the event of a major emergency, in order to facilitate a rapid and effective response thereto.

Committee's recommendations

Legal basis

The Commission has proposed to base the Regulation on Articles 308 TEC and 203 Euratom-Treaty, arguing that the Treaties do not provide a specific legal basis for civil protection measures.

The committee suggests Article 175(1) TEC as the correct legal basis in the light of the proposal's aim and content and taken into consideration that the Regulation's preponderant purpose appears to be the protection of people's health and the environment as expressed in Article 1 (subject matter) of the proposed Regulation. Besides, all the actions eligible for financing under the proposal (Article 4) serve the ultimate purpose to protect human health and the environment.

Scope

Prevention

The Commission proposal does not address prevention .

The committee suggests to include this issue in the scope of the Instrument, since an integrated emergency management comprises preventive measures, preparedness and response. Prevention is a major element of disaster risk reduction and cannot be separated from preparedness and immediate response, as it is decisive for setting the right direction of for e.g. long-term flood risk management measures.

Action outside the EU

The Commission proposal provides for financing the civil protection actions within the EU as well as in the participating States bound by Memoranda of Understanding and does not cover the possibility of response to disasters occurring outside the EU, even though the Council Decision establishing the Community Civil Protection Mechanism allows for that.

The committee suggests expanding the scope outside the EU. External civil protection actions are currently part of the scope of the proposal on a Stability Instrument (COM(2004)630). However, as the Council has decided to change the legal basis of this Instrument, civil protection actions outside the EU would not be covered anymore; it is therefore appropriate to include them, according to the principle of solidarity, in the present Regulation.

Marine pollution

Marine pollution emergencies should be included in the scope of civil protection in the new legal Instrument on Rapid Response and Preparedness since apart of the Civil Protection Mechanism there are no other specific instruments to address the consequence management of maritime disasters. Accidental marine pollution is explicitly included in civil protection along with natural, technological, radiological or environmental disasters in Article 1 of the Community Mechanism Decision (2001/792/EC). Recent maritime accidents have shown that an individual coastal state cannot cope with a large scale oil spill without assistance from other states.

Definitions

It is the committee's opinion that value and clarity could be added through a clear and agreed EU definition of "civil protection" and associated terminology. It thinks that further clarification of terms such as "prevention", "preparedness" and "early warning" may be useful.

Subsidiarity principle

The committee agrees with the Commission that the EU's civil protection doctrine has to be founded on a "bottom up" approach and that primary responsibility for civil protection activity should be with Member States. It would like to highlight that Community action in this field complements the policies of the national, regional and local authorities and that regions and municipalities are the first concerned in case of disaster and therefore should be fully involved in the conception, implementation and monitoring of civil protection policies.

Legal type of Instrument

The committee agrees with the Commission proposal to use a Regulation. Other types of legal Instrument would not be adequate since the nature and content of some of the obligations provided for in the proposal can only be achieved through a directly applicable legal instrument.

Budget

As far as the budget is concerned, the Instrument does not contain any concrete amounts but only estimated indicative amounts in the Commission's financial statement, based on the experience of the current civil protection instruments.

Past interventions showed the necessity to strengthen the system and increase or introduce certain new expenditures. Also the committee's amendment to include in the scope the financing of actions outside the Community, underlines the need for the budget to be increased; therefore, an additional amount of € 105 mio. for the 7 year period seems appropriate.

JURIDISKĀS KOMITEJAS ATZINUMS PAR JURIDISKO PAMATU

Juridiskās komitejas

priekšsēdētājs

Karl-Heinz Florenz

Vides, sabiedrības veselības un pārtikas nekaitīguma komitejas
priekšsēdētājam
BRISELĒ

Par: priekšlikuma juridisko pamatu Padomes regulai, ar ko izveido Ātras reaģēšanas un sagatavošanas instrumentu plaša mēroga ārkārtējām situācijām (KOM(2005)0113 – C6-0181/2005 – 2005/0052(CNS))¹

Godātais *Florenz* kungs,

2005. gada 18. jūlija vēstulē Jūs lūdzāt Juridisko komiteju saskaņā ar 35. panta 2. punktu izvērtēt, vai minētā Komisijas priekšlikuma juridiskais pamats ir likumīgs un atbilstīgs.

Tā kā priekšlikuma juridiskais pamats ir EK Līguma 308. pants un EAEK Līguma 203. pants, Jūs ierosināt, lai šā priekšlikuma noteicošais mērķis būtu cilvēku veselības un vides aizsardzība, un tādēļ tā juridiskajam pamatam jābūt EK Līguma 175. panta 1. punktam.

Komiteja šo jautājumu izskatīja tās 2005. gada 15. septembra sanāksmē.

Regulas priekšlikumā ir noteikta „ātras reaģēšanas un sagatavošanas instrumenta” izveidošana „plaša mēroga ārkārtējām situācijām”. Komiteja norādīja, ka tā atsaucas uz EK Līguma 3. panta 1. punkta u) apakšpunktu, ciktāl Kopienas darbībām ir jāaptver pasākumi *civilās aizsardzības* jomā, kas ir atsevišķa darbība vai politikas joma „*politikai vides jomā*”, kas ir minēta 3. panta 1. punkta 1. daļā. Komiteja ņēma vērā arī faktu, ka atbilstoši EK Līguma 6. pantam, nosakot un īstenojot Kopienas politiku un darbības, kas ir minētas 3. pantā, tajās jāparedz vides aizsardzības prasības un ka nav *ad hoc* juridiskā pamata civilai aizsardzībai ne EK Līgumā, ne EAEK Līgumā.

Tātad, pamatojoties uz tradicionālajiem kritērijiem, ko izmanto Eiropas Kopienų Tiesa, bija nepieciešams izvērtēt, vai priekšlikuma galvenais jautājums ir civilā aizsardzība, jo šajā gadījumā EK Līguma 308. pants un EAEK Līguma 203. pants kā ieteiktie juridiskie pamati ir vienīgā iespējamā izvēle, vai arī galvenais jautājums tomēr ir cilvēku veselības un vides aizsardzība, jo šajā gadījumā EK Līguma 175. panta 1. punkts būtu pareizais juridiskais pamats.

¹ OV vēl nav publicēts.

Šajā sakarā ir svarīgi atzīmēt, ka EK Līguma 308. pantu un EAEK Līguma 203. pantu var izmantot par juridisko pamatu tikai tad, ja Līgumi neparedz vajadzīgās pilnvaras citur¹.

Saskaņā ar Eiropas Kopienu Tiesas praksi juridiskā pamata izvēle nav subjektīva, bet „tai jābūt pamatotai uz objektīviem faktoriem, kas ir pakļauti izskatīšanai tiesā”², tādiem kā attiecīgā pasākuma mērķis un saturs³. Turklāt par izšķirošo faktoru jāuzskata pasākuma galvenais mērķis⁴.

Rūpīga regulas priekšlikuma apsvērumu un iekļauto noteikumu analīze liecina, ka faktiski tā galvenais jautājums ir civilā aizsardzība. Bez šaubām civilās aizsardzības pasākumi tiešām ietelmē vides un sabiedrības veselības aizsardzību. Taču ierosinātais instruments attiecas uz jautājumiem, kā mobilizēt līdzekļus un tehniku, lai nodrošinātu sagatavotību plaša mēroga ārkārtējām situācijām (skat. 2. pantu (darbības joma) kopā ar 4. pantu (piemērotas darbības) un 5. pantu (kritēriji palīdzības piešķiršanai)). Tātad ierosinātais pasākums *pats par sevi* neattiecas uz vides aizsardzību un cilvēku veselības aizsardzību.

Tomēr, šķiet, tekstā nav pamatojuma regulas priekšlikuma iesniegšanai, atsaucoties uz abiem — EK Līguma 308. pantu, gan EAEK Līguma 203. pantu.

Tādējādi pareizais juridiskais pamats Padomes regulas priekšlikumam ir EK Līguma 308. pants.

Rezultātā Juridiskā komiteja 2005. gada 15. septembra sanāksmē saskaņā ar tās referenta *Antonio López-Instúriz White* sagatavoto priekšlikumu, 15 locekļiem balsojot „par”, 2 — „pret” un 4 locekļiem atturoties⁵, nolēma ieteikt, ka atsauce uz EAEK Līguma 203. pantu ir atceļama, atstājot EK Līguma 308. pantu par vienīgo juridisko pamatu.

Patiesā cieņā,

Giuseppe Gargani

¹ Lieta Nr. 45/86, *Komisija/Padome*, [1987], Eiropas Kopienu Tiesas prakses apkopojums Nr. 1493, 13. pants.

² Lieta Nr. 45/86, *Komisija/Padome*, [1987], Eiropas Kopienu Tiesas prakses apkopojums Nr. 1493, 5. pants.

³ Lieta Nr. C-300/89, *Komisija/Padome*, [1991], Eiropas Kopienu Tiesas prakses apkopojums Nr. I-287, 10. pants.

⁴ Lieta Nr. C-377/98, *Nīderlandes valsts/ Eiropas Parlaments un Padome*, [2001], Eiropas Kopienu Tiesas prakses apkopojums Nr. I-7079, 27. pants, citējot lietu Nr. C-155/91, *Komisija/Padome*, [1993], Eiropas Kopienu Tiesas prakses apkopojums Nr. I-939, 19.–21. pants.

⁵ Balsošanā bija klāt šādas personas: *Giuseppe Gargani (Chairman)*, *Rainer Wieland (Vice-Chairman)*, *Antonio López-Istúriz White* (atzinuma sagatavotājs), *Maria Berger*, *Marek Aleksander Czarnecki*, *Bert Doorn*, *Nicole Fontaine* (aizstāja *Syed Kamall*), *Janelly Fourtou* (aizstāja *Diana Wallis*), *Monica Frassoni*, *Adeline Hazan* (aizstāja *Katalin Lévai*), *Kurt Lechner*, *Klaus-Heiner Lehne*, *Eva Lichtenberger* (aizstāja *Alain Lipietz*), *Toine Manders* (aizstāja *Viktória Mohícsi*), *Antonio Masip Hidalgo*, *Hans-Peter Mayer*, *Dimitrios Papadimoulis*, *Alexander Radwan* (aizstāja *Piia-Noora Kauppi*), *Aloyzas Sakalas*, *Francesco Enrico Speroni*, *Andrzej Tomasz Zapalowski*, *Jaroslav Zvěřina*, *Tadeusz Zwiefka*.

28.11.2005

BUDŽETA KOMITEJAS ATZINUMS

Vides, sabiedrības veselības un pārtikas nekaitīguma komitejai

par priekšlikumu Padomes regulai, ar ko izveido Ātras reaģēšanas un sagatavotības instrumentu lielām ārkārtējām situācijām
(KOM(2005)0113 – C6-0181/2005 – 2005/0052(CNS))

Atzinumu sagatavoja: *Janusz Lewandowski*

ĪSS PAMATOJUMS

In its first reading of the 2006 Budget the European Parliament adopted a pilot project on cross border cooperation in the fight against natural disasters. It intends to raise the awareness for cooperation and provide a framework to develop closer cooperation on civil protection measures with a view on preventing or at least minimising the consequences of such disasters by developing cross border early warning, coordination and logistical tools (EP-resolution of 8 September 2005).

In its Communication on the Financial Perspectives 2007-2013, adopted on 14 July 2004, the Commission called for action at European level to provide a common response to emergency situations of different origin in an efficient and coordinated manner.

The proposal aims to establish a Preparedness and Rapid Response Instrument for major emergencies, which should contribute to the development and implementation of Community civil protection measures, in order to provide for Community financial assistance to support and complement the efforts of Member States for the protection of people, the environment and property in the event of a major emergency.

The solidarity strand is developed through a complementary proposal of a “European Union Solidarity Fund” (EUFS).

The Commission's proposal

The Community has adopted two main Council decisions which contain a series of measures and actions in the field of civil protection to reinforce the cooperation and the assistance between Members States.

This proposal will constitute, once adopted, the new legal basis for granting Community financial support to civil protection actions and measures in the field of preparedness and rapid response. It is based on article 308 TCE and article 203 Euratom.

This Instrument is settled on the principle of subsidiarity which implies that a Community mechanism would provide added value in supporting and supplementing national policies in the field of mutual civil protection assistance.

Indeed this proposal will give the civil protection actors within Member States who fulfil an essential role in responding at very short notice, the means to improve their effectiveness and efficiency in preparing in advance at the Community level for the adequate means and equipment to be dispatched on site, in facilitating a pooling of resources and mutual assistance.

In that context the Commission proposes to intensify the effort made until now by the Community and to focus it on two priorities: disaster response and the preparedness.

Over the 2007-2013 period, the indicative budget for this Instrument is estimated to be EUR 173 million.

The financial assistance will be made in accordance with Council Regulation (EC, Euratom) No 1605/2002 of 25 June 2002 on the Financial Regulation applicable to the general budget of the European Communities¹ and may take the form of grants or public procurement contracts according to the annual work program adopted by the Commission. The implementation of the Regulation will be controlled by the Commission and the Court of Auditors.

Moreover, the Commission has taken particular attention to ensure that the procedures to be followed in the event of rapid response to major emergencies, provide for the required flexibility allowing urgent action to be taken.

Remarks

The draftsman welcomes the Commission's proposal, particularly the proposed simplification in case of rapid response due to major emergencies, and accordingly calls on the Commission to ensure that the programme is implemented in a transparent and consistent manner.

Over and above the measures put forward by the Commission, the draftsman has the following proposals to make:

¹ OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

1. It needs to be emphasised that the amount shown in the legislative financial statement is for guidance only, until an agreement is reached on the 2007-2013 financial perspective.
2. Note that the amount shown in the legislative financial statement is not part of the Council decision. Consider that this amount should be added as an indicative budget for the seven-year period from 1 January 2007.
3. The information to the Budgetary Authority is not foreseen before the third year of implementation of the Instrument. Annual information will help the Budgetary Authority to take the appropriate decision and to evaluate the efficiency of the Instrument. Therefore it is proposed to ask the Commission to transmit for information the annual work program to the Budgetary Authority.

GROZĪJUMI

Budžeta komiteja aicina par jautājumu atbildīgo Vides, sabiedrības veselības un pārtikas nekaitīguma komiteju savā ziņojumā iekļaut šādus grozījumus:

Normatīvās rezolūcijas projekts

Grozījums Nr. 1
1.a punkts (jauns)

1.a paredz, ka regulas priekšlikumā norādītās apropriācijas ir tikai orientējošas, līdz tiek panākta vienošanās par finanšu plānu 2007. un turpmākajiem gadiem;

Grozījums Nr. 2
1.b punkts (jauns)

1.b pēc nākamā finanšu plāna pieņemšanas aicina Komisiju apstiprināt regulas priekšlikumā norādītās summas vai, ja nepieciešams, iesniegt pielāgotās summas Eiropas Parlamentam un Padomei apstiprināšanai, tādējādi nodrošinot, ka tās nepārsniedz maksimālo apjomu;

Regulas priekšlikums

Komisijas ierosinātais teksts¹

Parlamenta izdarītie grozījumi

Grozījums Nr. 3
2.a pants (jauns)

2.a Ievērojot 34. punkta nosacījumus Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 1999. gada 6. maija Iestāžu nolīgumā par budžeta disciplīnu un budžeta procedūras uzlabošanu¹,

¹ OV C ... / OV vēl nav publicēts.

līdzekļus saistību finansēšanai no šī instrumenta indikatīvi nosaka EUR 173 miljonu apmērā 7 gadu periodam, kurš sākas 2007. gada 1. janvārī.

¹ *OV C 172, 18.6.1999., 1. lpp. Nolīgums, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes lēmumu 2005/708/EK (OV L 269, 14.10.2005., 24. lpp.).*

Pamatojums

Once a decision is reached, the Commission shall present, if necessary, a legislative proposal to set the reference amount with respect to the appropriate ceiling of the financial perspective (see amendment to the legislative resolution). The reference amount is entered under the conditions spelled out in the article 34 of the Interinstitutional Agreement (non co-decision).

Grozījums Nr. 4
7. panta 4. punkts

4. Ikgadējās darba programmas pieņem saskaņā ar 13. panta 2. punktā minēto procedūru.

4. Ikgadējās darba programmas pieņem saskaņā ar 13. panta 2. punktā minēto procedūru. ***Pēc pieņemšanas ikgadējo darba programmu informācijas nolūkā nosūta budžeta lēmējīestādei.***

Pamatojums

Annual information will help the Budgetary Authority to take the appropriate decision and to evaluate the efficiency of the Instrument.

Grozījums Nr. 5
10. pants

1. Pēc Komisijas iniciatīvas Instrumentu var attiecināt arī uz izdevumiem saistībā ar uzraudzību, kontroli, revīziju un novērtējumu, kas ir tiešā veidā vajadzīgs šīs regulas īstenošanai.

Šādi izdevumi konkrēti var attiekties uz pētījumiem, sanāksmēm, informējošām darbībām, publikācijām, izdevumiem par informācijas apmaiņai paredzētiem informātikas tīkliem (un ar tiem saistītajām

svītrots

iekārtām) un uz visiem citiem ar tehnisku vai administratīvu palīdzību saistītiem izdevumiem, kas Komisijai var rasties šīs regulas īstenošanā.

Šā punkta pirmajā un otrajā daļā minētie izdevumi nedrīkst pārsniegt 4 % no budžeta.

2. Ar 1. punktā minētajām darbībām saistīto budžetu centralizēti izpilda Komisija, bet tieši — tās struktūrvienības, un to veic saskaņā ar Finanšu regulas 53. panta 2. punktu.

Pamatojums

The administration of the instrument must be carried out by Commission staff through the available funds for administration. The funding of administration through operational programs conflicts with the budgetary principle of specification, can lead to lack of transparency, and sidesteps the financial regulation.

PROCEDŪRA

Virsraksts	Priekšlikums Padomes regulai, ar ko izveido Ātras reaģēšanas un sagatavotības instrumentu lielām ārkārtējām situācijām
Atsauces	KOM(2005)0113 – C6-0181/2005 – 2005/0052(CNS)
Atbildīgā komiteja	ENVI
Atzinumu sniedza Datums, kad paziņoja plenārsēdē	BUDG 9.6.2005
Referents(-e/-i/-es) Iecelšanas datums	<i>Janusz Lewandowski</i> 9.6.2005
Izskatīšana komitejā	23.11.2005
Pieņemšanas datums	23.11.2005
Galīgā balsojuma rezultāti	+: 20 -: 0:
Deputāti, kas bija klāt galīgajā balsojumā	<i>Gérard Deprez, Valdis Dombrovskis, Brigitte Douay, Szabolcs Fazakas, Markus Ferber, Neena Gill, Nathalie Griesbeck, Catherine Guy-Quint, Anne E. Jensen, Silvana Koch-Mehrin, Sergej Kozlík, Janusz Lewandowski, Vladimír Maňka, Gérard Onesta, Wojciech Roszkowski, Antonis Samaras, Esko Seppänen, László Surján, Helga Trüpel</i>
Aizstājējs(-i), kas bija klāt galīgajā balsojumā	<i>Peter Štastný</i>
Aizstājējs(-i) (178. panta 2. punkts), kas bija klāt galīgajā balsojumā	
Piezīmes (šī informācija pieejama tikai vienā valodā)	...

23.1.2006

PILSONU BRĪVĪBU, TIESLIETU UN IEKŠLIETU KOMITEJAS ATZINUMS

Vides, sabiedrības veselības un pārtikas nekaitīguma komitejai

par priekšlikumu Padomes regulai, ar ko izveido Ātras reaģēšanas un sagatavotības instrumentu lielām ārkārtējām situācijām
(KOM(2005)0113 – C6-0181/2005 – 2005/0052(CNS))

Atzinumu sagatavoja: *Stavros Lambrinidis*

GROZĪJUMI

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja aicina par jautājumu atbildīgo Vides, sabiedrības veselības un pārtikas nekaitīguma komiteju savā ziņojumā iekļaut šādus grozījumus:

Komisijas ierosinātais teksts¹

Parlamenta izdarītie grozījumi

Grozījums Nr. 1 Virsraksts

Priekšlikums **PADOMES** REGULAI, ar ko izveido *Ātras* reaģēšanas un sagatavotības instrumentu lielām ārkārtējām situācijām

Priekšlikums **EIROPAS PARLAMENTA un PADOMES** REGULAI, ar ko izveido *Novēršanas, ātras* reaģēšanas un sagatavotības instrumentu lielām ārkārtējām situācijām

(Vārds „novēršana” tiek lietots visā tekstā, kur minēta sagatavotība un ātra reaģēšana).

¹ OV vēl nav publicēts.

Grozījums Nr. 2

1. atsauce

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā **308. pantu**,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā **175. panta 1. punktu**,

Pamatojums

Galvenais regulas mērķis ir cilvēku veselības un vides aizsardzība, kā skaidri norādīts tās pirmajā pantā (priekšmets - saturs). Visas priekšlikumā minētās darbības, kurām tiesības saņemt finansējumu, kalpo galvenajam mērķim - cilvēku veselības un vides aizsardzībai.

Grozījums Nr. 3

2. atsauce

ņemot vērā Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā **203. pantu**,

svītrots

Pamatojums

Kodolreakcijas izraisīti negadījumi jāiekļauj atsevišķā tiesību instrumentā.

Grozījums Nr. 4

2.a apsvēruma (jauns)

2a) izolētajiem un attālākajiem Eiropas Savienības reģioniem ir īpašas pazīmes un vajadzības saistībā ar to ģeogrāfiskajām, topogrāfiskajām, tautsaimniecības un sociālajām īpatnībām. Šīs nelabvēlīgās īpašības ļoti apgrūtina savlaicīgu palīdzības sniegšanu un palīdzības līdzekļu piegādāšanu, kā arī reaģēšanu uz īpašajām vajadzībām lielu ārkārtēju situāciju gadījumos.

Pamatojums

Kopienas dažādajos mehānismos un instrumentos nepieciešams lielāku vērību veltīt attālākajiem un izolētajiem reģioniem.

Grozījums Nr. 5
4.a apsvēruma (jauns)

4a) lai atvieglotu un nodrošinātu labāku novēršanu, sagatavotību un reaģēšanu lielos ārkārtējos gadījumos, nepieciešams uzsākt plašas informācijas kampaņas, kā arī plašas sabiedrības, īpaši jauniešu izglītošanu un izpratnes veicināšanu, lai paaugstinātu paš aizsardzības līmeni, kā arī palielinātu piesardzības pasākumus katastrofu gadījumos.

Pamatojums

Civilās aizsardzības pasākumi jāiekļauj izglītības programmās un izpratnes veicināšanas kampaņās par novēršanas, gatavības un reaģēšanas nepieciešamību lielās ārkārtējās situācijās; nepieciešams nodrošināt pilsoniskās sabiedrības līdzdalību novēršanā un reaģēšanā.

Grozījums Nr. 6
6.a apsvēruma (jauns)

6a) ES ārējās darbībās un atbilstīgi solidaritātes principam, solidaritāte ar trešām valstīm, kuras pārdzīvo katastrofas un ārkārtas situācijas, pastāv jau vairākus gadus. ES civilā aizsardzība ārpus Savienības, ne vien ir saistīta ar ES atbildību humanitārajā jomā un solidaritāti, tā radīs pievienoto vērtību un palielinās šī instrumenta efektivitāti.

Pamatojums

ES konkrēti jāparāda tās solidaritāte ar trešām valstīm lielās ārkārtējās situācijās, īpaši saistībā ar jaunattīstības valstīm, kur dabas katastrofu skaits un lielums un to pieaugošā ietekme pēdējos gados izraisījušas lielus cilvēku upurus un negatīvas sekas sociālajā, tautsaimniecības un vides jomā.

Grozījums Nr. 7

1. pants

Ar šo regulu uz laika posmu no 2007. gada 1. janvāra līdz 2013. gada 31. decembrim izveido *Ātras* reaģēšanas un sagatavotības instrumentu (še turpmāk — „Instruments”), kas vajadzīgs, lai atbalstītu un papildinātu dalībvalstu centienus lielā ārkārtējā situācijā pasargāt cilvēkus, vidi un īpašumu.

Tajā paredzēti noteikumi ar Instrumentu saistītas finansiālas palīdzības sniegšanai attiecībā uz darbībām, kuru mērķis ir uzlabot Kopienas sagatavotību lielām ārkārtējām situācijām.

Tajā turklāt ietverts īpašs noteikums par finansiālas palīdzības sniegšanu lielā ārkārtējā situācijā, lai šādi sekmētu ātru un efektīvu reakciju uz minēto situāciju.

Ar šo regulu uz laika posmu no 2007. gada 1. janvāra līdz 2013. gada 31. decembrim izveido *Novēršanas, ātras* reaģēšanas un sagatavotības instrumentu (še turpmāk — „Instruments”), kas vajadzīgs, lai atbalstītu un papildinātu dalībvalstu centienus lielā ārkārtējā situācijā pasargāt cilvēkus, ***sabiedrības veselību***, vidi, īpašumu ***un kultūras mantojumu***.

Tajā paredzēti noteikumi ar Instrumentu saistītas finansiālas palīdzības sniegšanai attiecībā uz darbībām, kuru mērķis ir uzlabot Kopienas sagatavotību lielām ārkārtējām situācijām, ***galvenokārt izmēģinājuma projektu veidā, kuros izstrādātas vispārējas Eiropas intereses tēmas un/vai tādas, kas veicina atbilstošu tīklu nostiprināšanu vai izveidi Eiropas līmenī***.

Tajā turklāt ietverts īpašs noteikums par finansiālas palīdzības sniegšanu lielā ārkārtējā situācijā, lai šādi sekmētu ātru un efektīvu reakciju uz minēto situāciju.

Tajā paredzēta arī briesmu cēloņu (piemēram, bīstamu vielu uzglabāšana) un līdzekļu pilnīga izpēte un saraksta izveide - īpaši to līdzekļu, kas varētu tikt mobilizēti ārkārtējās situācijās, kā arī lai atvieglotu dalībvalstu apmaiņu ar šādu informāciju.

Grozījums Nr. 8

2. panta 1. punkts

1. Šo regulu piemēro attiecībā uz sagatavotību lielām ***ārkārtējām situācijām neatkarīgi no to veida***.

To piemēro arī šādu lielu ārkārtēju situāciju tūlītējo seku pārvaldībai Kopienā ***un valstīs, kas ir ar Lēmumu 2001/792/EK, Euratom***

1. Šo regulu piemēro attiecībā uz ***novēršanu, sagatavotību un ātru reaģēšanu visās iespējamās ārkārtējās situācijās, kā definēts 3. panta 1) punktā, Kopienā un ārpus tās, īpaši uzsverot sabiedrības veselības aspektus***.

To piemēro arī šādu lielu ārkārtēju situāciju tūlītējo seku pārvaldībai Kopienā ***un ārpus tās***.

izveidotā Kopienas mehānisma dalībnieces.

Turklāt to piemēro attiecībā uz sagatavotību un spēju ātri reaģēt gadījumā, kad liela ārkārtēja situācija ietekmē sabiedrības veselību.

Pamatojums

Kopienai jāspēj solidarizēties ar trešām valstīm, reaģējot uz ārkārtas situācijām to teritorijā. Ātra reaģēšana uz lielām ārkārtējām situācijām ārpus ES tādējādi jāiekļauj šī instrumenta darbības jomā.

Grozījums Nr. 9
2. panta 1.a punkts (jauns)

1.a Instrumenta modus operandi jāņem vērā atbilstoša reģionāla dimensija. Ja dalībvalstu tiesību normas to ļauj, Komisijai un dalībvalstīm Instrumenta definīcijas un pārvaldības jomā pēc iespējas ciešāk jāsadarbojas ar vietējām un reģionālajām pašvaldībām.

Grozījums Nr. 10
2.a pants (jauns)

2.a pants

Darbības laiks un budžeta resursi

Šo regulu ievieš no 2007. gada 1. janvāra līdz 2013. gada 31. decembrim. Finansējums šā instrumenta īstenošanai ir noteikts EUR 278 miljonu apjomā laikposmam no 2007. gada 1. janvāra līdz 2013. gada 31. decembrim (septiņiem gadiem).

Pamatojums

Atbilstīgi grozījumam par ārēju darbību iekļaušanu šīs regulas darbības jomā, jāpalielina budžets; piemērota septiņu gadu periodam šķiet papildu summa EUR 105 miljoni.

Grozījums Nr. 11
5. panta 1.a punkts (jauns)

Finansiālo pasākumu juridiskais pamats laus attiecīgajām nozarēm vajadzības gadījumā pildīt jaunas saistības un nodrošinās, ka jebkurā nepieciešamajā darbībā tiks stingri ievērotas pamattiesības.

Grozījums Nr. 12
9. panta 2. punkts

2. Jātiecas uz sinerģismu un komplementaritāti ar pārējiem Eiropas Savienības vai Kopienas instrumentiem.

2. Jātiecas uz sinerģismu un komplementaritāti ar pārējiem Eiropas Savienības vai Kopienas instrumentiem, ***īpaši ar instrumentu (Komisijas lēmuma priekšlikums par tāda izmēģinājuma projekta finansēšanu, kurā iekļauts sagatavošanas darbību kopums, lai pastiprinātu cīņu pret terorismu), kurā paredzēts vispārējās ātrās brīdināšanas sistēmas (ARGUS) un programmas svarīgāko infrastruktūras objektu aizsardzībai (EPCIP) finansējums, kas nodrošinātu svarīgu infrastruktūras objektu aizsardzības un civilās aizsardzības koherenci.***

Pamatojums

Ja koordinēšana nav efektīva, pastāv risks, ka dažas fondu un instrumentu finansētās darbības, par kurām iepriekš ir runa, ir tik līdzīgas, ka var izraisīt sajukumu vai dublēšanos.

Grozījums Nr. 13
14. panta 2.a punkts (jauns)

2.a Komisija apņemas drīzumā turpināt šo pirmo, galvenokārt finansiālo, iniciatīvu, un visdrīzākajā laikā iesniegt Eiropas Parlamentam savus grozījumu priekšlikumus Padomes lēmumam par Kopienas civilās aizsardzības mehānismu.

PROCEDŪRA

Virsraksts	Priekšlikums Padomes regulai, ar ko izveido Ātras reaģēšanas un sagatavotības instrumentu lielām ārkārtējām situācijām
Atsauces	KOM(2005)0113 – C6-0181/2005 – 2005/0052(CNS)
Komiteja, kas atbildīga par jautājumu	ENVI
Atzinumu sniedza Datums, kad paziņoja plenārsēdē	LIBE 9.6.2005
Ciešāka sadarbība – datums, kad paziņoja plenārsēdē	
Atzinumu sagatavoja Iecelšanas datums	<i>Stavros Lambrinidis</i> 4.7.2005
Aizstātais(-ā) atzinuma sagatavotājs(-a)	
Izskatīšana komitejā	16.1.2006 23.1.2006
Pieņemšanas datums	23.1.2006
Galīgā balsojuma rezultāti	+: 15 -: 1 0: 0
Deputāti, kas bija klāt galīgajā balsojumā	<i>Edit Bauer, Johannes Blokland, Carlos Coelho, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Antoine Duquesne, Patrick Gaubert, Elly de Groen-Kouwenhoven, Timothy Kirkhope, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Stavros Lambrinidis, Henrik Lax, Martine Roure, Inger Segelström, Manfred Weber, Tatjana Ždanoka</i>
Aizstājējs(-i), kas bija klāt galīgajā balsojumā	<i>Katalin Lévai, Herbert Reul, Marie-Line Reynaud</i>
Aizstājējs(-i) (178. panta 2. punkts), kas bija klāt galīgajā balsojumā	
Piezīmes (informācija pieejama tikai vienā valodā)	

PROCEDŪRA

Virsraksts	Priekšlikums Padomes regulai, ar ko izveido Ātras reaģēšanas un sagatavošanas instrumentu lielām ārkārtējām situācijām
Atsauces	KOM(2005)0113 – C6-0181/2005 – 2005/0052(CNS)
Datums, kad notika apspriešanās ar EP	7.6.2005
Komiteja, kas atbildīga par jautājumu Datums, kad paziņoja plenārsēdē	ENVI 9.6.2005
Komiteja(-s), kurai(-ām) ir lūgts sniegt atzinumu Datums, kad paziņoja plenārsēdē	BUDG LIBE 9.6.2005 9.6.2005
Atzinumu nav sniegusi Lēmuma datums	
Ciešāka sadarbība Datums, kad paziņoja plenārsēdē	
Referents(-e/-i/-es) Iecelšanas datums	<i>Dimitrios Papadimoulis</i> 24.5.2005
Aizstātais(-ā/-ie/-ās) referents(-e/-i/-es)	
Vienkāršota procedūra – lēmuma datums Lēmuma datums	
Juridiskā pamata apstrīdēšana Datums, kad JURI komiteja sniedza atzinumu	JURI 15.9.2005 /
Finansējuma grozījumi Datums, kad BUDG komiteja sniedza atzinumu	
EP apspriešanās ar Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteju – plenārsēdes lēmuma datums	
EP apspriešanās ar Reģionu komiteju – plenārsēdes lēmuma datums	
Izskatīšana komitejā	22.11.2005
Pieņemšanas datums	24.1.2005
Galīgā balsojuma rezultāti	+: 49 -: 1 0: 0
Deputāti, kas bija klāt galīgajā balsojumā	<i>Adamos Adamou, Liam Aylward, Irena Belohorská, Johannes Blokland, John Bowis, Frederika Brepoels, Martin Callanan, Dorette Corbey, Chris Davies, Edite Estrela, Alessandro Foglietta, Matthias Grootte, Françoise Grossetête, Cristina Gutiérrez-Cortines, Satu Hassi, Gyula Hegyi, Marie Anne Isler Béguin, Dan Jørgensen, Christa Kläß, Jules Maaten, Linda McAvan, Marios Matsakis, Riitta Myller, Péter Olajos, Dimitrios Papadimoulis, Vittorio Prodi, Frédérique Ries, Dagmar Roth-Behrendt, Guido Sacconi, Karin Scheele, Carl Schlyter, Richard Seeber, Jonas Sjöstedt, María Sornosa Martínez, Antonios Trakatellis, Evangelia Tzampazi, Thomas Ulmer, Marcello Vernola, Anja Weisgerber, Åsa Westlund, Anders Wijkman</i>

Aizstājējs(-i), kas bija klāt galīgajā balsojumā	<i>Milan Gal'a, Jutta D. Haug, Erna Hennicot-Schoepges, Karsten Friedrich Hoppenstedt, Karin Jöns, Kartika Tamara Liotard, Caroline Lucas, Miroslav Mikolášik, Alojz Peterle</i>
Aizstājējs(-i) (178. panta 2. punkts), kas bija klāt galīgajā balsojumā	
Iesniegšanas datums	6.2.2006
Piezīmes (informācija pieejama tikai vienā valodā)	...